

## Café

Please enjoy relaxing coffee time in

购物的间歇期间或者闲逛休息时. 请到店内度过一段轻松悠闲的咖啡时光

購物的間歇期間或者閒逛休息時, 請到店內度過一段輕鬆悠閒的咖啡時光。



# Crepe 可丽饼



Crepe House

Crepe dough made solely of milk, egg and flour without adding even a drop of water offers a chewy feeling. Please enjoy it combined with your favorite cream. 不添加一滴水,使用牛奶、鸡蛋和面粉制成,口感绵软。也可以与自 己喜欢的奶油搭配享用。

不添加一滴水,使用牛奶、雞蛋和麵粉製成,口感綿軟。也可以與自



Juice and smoothies made of seasonal fruits

Offers juice made of seasonal fruits and vegetable

smoothies. Please enjoy the tastes of the season.

使用时令水果制成的饮料,以及使用蔬菜制成的冰沙。游客可以品尝

使用時令水果製成的飲料,以及使用蔬菜製成的冰沙。遊客可以品嚐

水果,大米,加工食品,果汁 水果,大米,加工食品,果汁

ラのりものるマルジェ

inori Minoru



Café 咖啡店 咖啡店

ATAKE Cafe yamaqata

HATAKE CAFÉ

### Sundaes with seasonal fruits



Offers amazing combination of seasonal fruits and soft serve ice cream. The soft serve ice cream is also a combination of seasonal flavored cream and made of milk. 时令水果与冰淇淋的绝佳搭配。冰淇淋由时令奶油和牛奶混合而成。 時令水果與冰淇淋的絕佳搭配。冰淇淋由時令奶油和牛奶混合而成。



咖啡店 咖啡店

STARBUCKS STARBUCKS

### Japan mug cup, Origami

Offers a variety of products including Japan mug cup available in Japan only and Origami

到时令水果的新鲜美味。

到時令水果的新鮮美味。

that enables you to easily drip delicious coffee that is also available only in Japan. 专门销售日本专卖的JAPAN马克杯、ORIGAMI杯等,可用于冲泡咖

專門銷售日本專賣的JAPAN馬克杯、ORIGAMI杯等,可用於沖泡咖

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

### formation on tax free procedures



For stores displaying a red mark please conduct your tax free procedures at the Tax Refund Counter located on the 2nd floor of S-PAL. 店面有这个红色标记的商店,免税手续请到S-PAL2楼的免税柜台办理。 店面有這個紅色標記的商店,免稅手續請到S-PAL2樓的免稅櫃檯辦理。



For stores displaying a blue mark please conduct your tax free procedures in-store Please note it is not possible to combine tax-free purchases with other stores. 店面有这个蓝色标记的商店、免税手续请在该店办理、不得与其他商店合并计算。 店面有這個藍色標記的商店,免稅手續請在該店辦理,不得與其他商店合併計算。

## Restaurant

There are many restaurants from casual fast food places to famous historic restaurants in Yamagata. The fair location is directly connected to the station so that you can easily go to the restaurants and spend time there to your heart's content.

不仅有时尚快捷的休闲快餐厅,也有深具山形历史底蕴 的料理名店,餐厅与车站直接相连,方便游客前往品 尝,享受幸福时光。

不僅有時尚快捷的休閒快餐廳,也有深具山形歷史底蘊 的料理名店,餐廳與車站直接相連,方便遊客前往品

Lotteria chicken pack (containing 4 pieces)

A pack of crispy and juicy chicken with and without

套装包含2只鸡腿和2片鸡块,香脆可口,肥嫩多汁。

套裝包含2隻雞腿和2片雞塊,香脆可口,肥嫩多汁。



**Chocolat France** 

居洒屋

Bakery, Café

面包店,咖啡厅

麵包店,咖啡廳

VIE DE FRANCE

VIE DE FRANCE

### Kaisendon (seafood on a bowl of rice)



Fresh fish and shellfish served on rice. Comes with miso soup and Japanese style pickles. 将新鲜的海鲜料理盖在米饭上。还搭配味增汤和渍物。 將新鮮的海鮮料理蓋在米飯上。還搭配味增湯和漬物。

Baked French bread dough that becomes crispy containing

chocolate cubes that have a smooth and soft feeling on the palate.

甘脆爽口的法兰西面包里夹着入口即化的巧克力,口感柔顺,味道香甜。

甘脆爽口的法蘭西麵包裡夾著入口即化的巧克力, 口感柔順, 味道香甜。

bones (2 each).

### 荞麦面,居酒屋 蕎麥麵,居酒屋



Soba Restaurant

### Tempura and soba



Soba served in Yamagata is Japanese traditional soba and one of the five representative Japanese foods. 山形荞麦面是日本传统的面食,是名列日本前五位的典型食物。 山形蕎麥麵是日本傳統的麵食,是名列日本前五位的典型食物。



### Spaghetti with tomato and garlic 5F



咖啡厅和意大利菜

咖啡廳和意大利菜

Satisfaction guaranteed dish with our proud tomato sauce made of selected tomatoes produced in Italy, using a strictly reserved secret recipe. 番茄酱使用意大利产番茄,按珍藏的祖传秘方制成的,是本店最引以

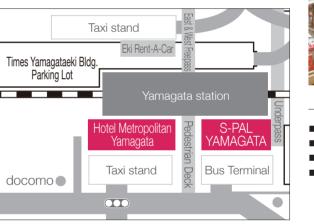
番茄醬使用意大利產番茄,按珍藏的祖傳秘方製成的,是本店最引以 為豪的招牌料理

### S-PAL YAMAGATA

S-PAL Yamagata is a shopping center directly connected to Yamagata Station, which is the entrance to Yamagata. We are very much looking forward to your visit with many services and stores offering a rich selection from standard well-known Yamagata souvenirs to restaurants, coffee shops, fashion stores and a wide range of services.

S-PAL是山形县的大型购物中心,与山形县的大门——山 形车站直接相连。购物中心内不仅出售山形县的经典特产 还有各种各样的餐饮、咖啡、及时装等, 产品丰富多样, 而 且提供各种不同的服务, 热情欢迎海外游客的光临。

S-PAL是山形縣的大型購物中心, 與山形縣的大門——山 形車站直接相連。購物中心內不僅出售山形縣的經典特 產,還有各種各樣的餐飲、咖啡、及時裝等,產品豐富多 樣, 而且提供各種不同的服務, 熱情歡迎海外遊客的光臨。







### Store Information

- 1-1-1,kasumi-cho,Yamagata-shi,Yamagata Japan
- **+**81 23-628-1106
- https://www.s-pal.jp/yamagata/
- Opening hours

· 11:00a.m.-10:00p.m. Restaurants · 10:00a.m.- 8:00p.m. Shopping Stores .. Yamagata souvenir store "SAI" .... 9:00a.m.- 8:00p.m.

### HOTEL METROPOLITAN YAMAGATA



## Souvenir

Yamagata's well-known and popular stores sell their local sake, famous confections, food and craft products together. Come to the store fair for souvenirs and gifts. You'll definitely find products from your favorite

名店荟萃!包括山形特有的地酒、点心、食品、工艺品

名店薈萃!包括山形特有的地酒,點心,食品,工藝品 等當地名店。歡迎您蒞臨購買伴手禮或者禮品等。



您一定能在這裡找到自己喜歡的店。



日式和西式甜点 日式和西式甜點



Kasho Sanzen



Local Speciality

抽方炷产

地方特產

郷土銘産品

Yamagata Meiten

Hagi no tsuki Rich amount of smooth and gentle original custard cream is wrapped in a fluffy sponge cake.

使用松软的海绵蛋糕做皮,里面是原汁原味的奶油,味道香甜,口感

使用鬆軟的海綿蛋糕做皮,裡面是原汁原味的奶油,味道香甜,口感

Yamagata sodachi jelly tsumeawase Free

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

Luxurious assorted jellies with 100 percent fruits produced in

Yamagata. (Cherry, La France, White peach) 1 each per package.

100%使用山形县产的水果制造而成的果冻混装。3盒装(樱桃、法兰

100%使用山形縣產的水果製造而成的果凍混裝。3盒裝(櫻桃,法蘭

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

西梨, 白桃)



Sasa-Kamaboko 竹圏魚糕



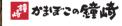
### Abe no sasa-kamaboko

Leading product of Abe Kamaboko-ten, which is the godfather of sasa-kamaboko. Sendai's famous product made of carefully selected ingredients and made by traditional skills offers a favorable fish taste. 以创始人阿部的名字命名的竹叶鱼糕是阿部鱼糕店的招牌产品。精选 的鱼肉搭配传统的工艺造就出的仙台名产,鱼的鲜味与口感俱佳。 以創始人阿部的名字命名的竹葉魚糕是阿部魚糕店的招牌產品。精選 的魚肉搭配傳統的工藝造就出的仙台名產,魚的鮮味與口感俱佳。

※Keep refrigerated,冷藏



Sasa-Kamaboko 竹爾鱼丝



Kamahoko-no ΚΔΝΕ7ΔΚΙ



Tairyōbata Made of delicious channel rockfish and salt and baked in the shape of a bamboo leaf. This sasa-kamaboko offers attractive thickness and soft texture. Free of additives.

使用美味的喜知次鱼和食盐为原料,没有添加化学调味料,形状如竹 叶。口感醇厚而柔软,是一款深受食客喜爱的竹叶鱼糕。 使用美味的喜知次魚和食鹽為原料. 沒有添加化學調味料. 形狀如竹

葉。口感醇厚而柔軟,是一款深受食客喜愛的竹葉魚糕。 ※Keep refrigerated,冷藏



### Ita karintō

Every piece of this Yamagata specialty is handmade. Please enjoy the high quality and spicy sweetness offered by carefully selected domestic wheat flour and the highest grade brown sugar. 每一片都是经手工制成的山形名产。使用精选的国产小麦粉和冲绳具 产的的高级黑糖精制而成, 味道甘甜香味芬芳。

日式和西式甜点

日式和西式甜點

hinise CHÓEIDO

每一片都是經手工製成的山形名產。使用精選的國產小麥粉和沖繩縣 產的的高級黒糖精製而成, 味道甘甜香味芬芳。 ※Keep at room temperature,常温保存,常温保存





CYBELE

### Irodori rusk



Made of baguettes baked solely for this rusk. Please enjoy the unique and rich taste coming from selected ingredients. Assorted 5 different kinds of rusks. 所采用的面包是专为面包干而烤的。使用精心挑选的食材,风味独

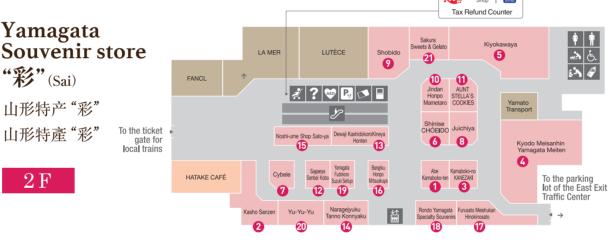
特。5种面包干混装。 所採用的麵包是專為麵包幹而烤的。使用精心挑選的食材,風味獨

特。5種麵包幹混裝。

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存,常温保存

## Yamagata Souvenir store

山形特产"彩"



# **Local Speciality** 地方特產 清川屋圓

### White Paris roll



Japanese-style pie made by rolling Himenomochi rice grown in Yamagata with fresh butter pie baked crispy to the core with far infrared rays. 使用山形县产米和新鲜的黄油,通过远红外线照射制成的日式派,香

使用純蛋白製成的鬆軟雪白的海綿蛋糕的裡面所包裹的是分量十足的 鮮奶油, 口感柔軟細緻, 餘味清爽(附帶保冷袋)。

※Keep refrigerated,冷藏

鲜奶油、口感柔软细致、余味清爽(附带保冷袋)。

Roll cake combined with puffy and moist sponge cake made of egg whites

使用纯蛋白制成的松软雪白的海绵蛋糕的里面所包裹的是分量十足的

and plenty of milky cream offering a refreshing aftertaste (w/cooler bag)



口式和西式细占 日式和西式甜點







### Sasano ittō bori

使用山形縣產米和新鮮的黃油. 通過遠紅外線照射製成的日式派. 香

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

Yamagata no okome pie



Sasano-bori is a folk craft toy that has been passed down in the Sasano district in Yonezawa City for approximately 1200 years. It has been familiar to people there throughout the ages as an amulet or a talisman. 笹野雕是1200年前流传至今的米泽市笹野地区的民间工艺品。古代的 人们喜欢将其用于驱魔辟邪。

民间工艺品、生活用品

民間工藝品、生活用品

笹野雕是1200年前流傳至今的米澤市笹野地區的民間工藝品。古代的 人們喜歡將其用於驅魔辟邪。



日式和西式甜点 日式和西式甜點





### Dadacha jindan yakimanjū

Baked manju containing green bean paste (zunda) made of 100 percent soybeans (dadacha beans, soybeans and green soybeans) produced in Yamagata while keeping their flavor. 使用山形的特产豆和大豆制成的100%豆馅的日式馒头,原汁原味的

呈现大豆的风味 使用山形的特產豆和大豆製成的100%豆餡的日式饅頭,原汁原味的

呈現大豆的風味。

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

### Western Confectioner 西式甜點



日式和西式甜点

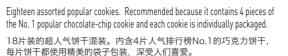
日式和西式甜點

Dewaii Kashidokoro

Kineva Honten

AUNT STELLA'S

### Country gazette



18片裝的超人氣餅乾混裝。內含4片人氣排行榜No.1的巧克力餅乾, 每片餅乾都使用精美的袋子包裝,深受人們喜愛。

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存





Senbei Kobo

### Yamitsuki shimikari sen

Made of rice produced in Yamagata. Freshly-baked senbei is broken and soaked in a specially made sauce for shimi-senbei and dried, making them crispy and tasty. 使用山形县产的大米制成。仙贝烤出来之后涂上一层特制的调味汁, 让其渗透后进行干燥。脆嫩爽口。

使用山形縣產的大米製成。仙貝烤出來之後塗上一層特製的調味汁 讓其滲透後進行乾燥。脆嫩爽口。

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

### 精选山形具产的高品质的大粒樱桃精制而成的果冻。山形具盛产樱桃, 产量位居日本国内第一。您可以品尝到独具山形风味的樱桃果冻。

精選山形縣產的高品質的大粒櫻桃精製而成的果凍。山形縣盛產櫻桃. 產量位居日本國內第一。您可以品嚐到獨具山形風味的櫻桃果凍。

Highest quality and large sized cherries produced in Yamagata are used for this jelly. Please

enjoy cherries produced in Yamagata which leads Japan in the production of cherries.

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

Sakuranbo jelly

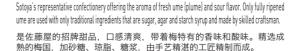




日本甜點

Noshi-ume Shor





是佐藤屋的招牌甜品, 口感清爽, 帶著梅特有的香味和酸味。精選成 熟的梅國,加砂糖、瓊脂、糖漿,由手藝精湛的工匠精製而成。

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存







Local Specialit

地方特產

おみやげガン

Rondo Yamanata

Specialty Souvenirs







全日本製、內含10種食材。耗時1~2年精製而成、可長期儲存。也可 以搭配稀飯或炒飯享用。

All 10 raw ingredients are produced in Japan. Long-term storage is available since they have been

matured for 1-2 years. Best match with ochazuke (rice with green tea poured on it) and fried rice.

全日本制,内含10种食材。耗时1~2年精制而成,可长期储存。也可

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

Ban giku

以搭配稀饭或炒饭享用。



※Keep at room temperature,常温保存,常温保存



### panese Wheat Glute 日本小麥麵筋

ocally Brewed Sake, Groceries

地方名酒, 雜貨

Furusato Meishukan

ふるさと銘函館



Yamanata Fudokoro Suzuki Seifuio

### Hachimitsu fu rusk

This rusk-like confectionery is made of kurumabu, which is a Japanese traditional wheat flour processed food. This is a very popular product since it is delicious and easy to eat thanks to the honey butter taste. 日本传统的小麦加工食品,使用面筋制成的面包干风味的点心。蜂蜜 黄油的口味,是一款非常可口的人气商品。

日本傳統的小麥加工食品,使用麵筋製成的麵包幹風味的點心。蜂蜜 黄油的口味,是一款非常可口的人氣商品。

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存



Oranda senbei

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

Yamagata sakuranbo kirara

Whole cherry produced in Yamagata wrapped in clear jelly. Offers refreshing

flavor with moderate sweetness and a jiggly and smooth feeling to the throat.

整粒的山形县产樱桃包在晶莹剔透的果冻里面。稍微带着甜味,口感

整粒的山形縣產櫻桃包在晶瑩剔透的果凍裡面。稍微帶著甜味,口感

Using 100 percent rice produced in the Shonai district of Yamagata, which is a famous rice-growing areas. This

100%使用日本著名的产米大县山形庄内地区生产的大米。口感松

100%使用日本著名的產米大縣山形莊內地區生產的大米。口感鬆

baked thin senbei with salt flavor offers a crispy feeling. Contains 12 individual packages, each with 2 pieces.

脆,是一款口味清淡的咸味仙贝。2片装,每盒12包。

脆,是一款口味清淡的鹹味仙貝。2片裝,每盒12包。

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

大米郑占 大米甜點



Yu-Yu-Yu

### Wa no financier



日式和西式甜点, 意式冰淇淋 日式和西式甜點, 義式冰淇淋







ananese & Western Confectionery, Gelat

4種口味混裝,包括抹茶、黃豆、黑糖及紅豆。完全使用日本的食材烤 製而成。

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

★Since it must be refrigerated, please eat in Japan. 需要冷藏储存,请在日本国内食用。需要冷藏储存,請在日本國內食用。

### La France mizore konnyaku

Dessert konnyaku made of La France and konnyaku produced in Yamagata. Using plenty of konnyaku offers a refreshing aftertaste and creates a very healthy dessert. 使用山形县产的法兰西梨和蒟蒻制成的蒟蒻甜品。蒟蒻的份量十足, 余味清爽。是一款健康的甜品。

使用山形縣產的法蘭西梨和蒟蒻製成的蒟蒻甜品。蒟蒻的份量十足 餘味清爽。是一款健康的甜品。

※Keep at room temperature,常温保存,常温保存

